HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN (Last) HỮU (Middle) BIỂU (First)

Current Address: 23 bis Bùi thị Xuân TP HCM. VN.

Date of Birth: 04/01/34 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) (Rank & Position) LTC

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 09/4/84
Years: 9 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Ng Hữu Van Dan
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____

_____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

PRISONER'S NAME (TÊN) : NGUYEN (Last (Tên Họ)) HUU (Middle (Giua)) BIEU (First (Tên gọi))

DATE, PLACE OF BIRTH (NĂM, NƠI SINH DỀ) : 04 (Month (Thang)) 01 (Day (Ngay)) 1934 (Year (Năm))

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Male Female (Nữ):

MARITAL STATUS (Tình trạng gia đình) : Single (Doc than): Married (co lap gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM (Dia chỉ tai VN) : 23 bis BÙI THỊ XUÂN Q.1
: CITY HỒ CHÍ MINH VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la Tù binh tai VN hay khong): Yes (Co) No (Khong):

: If yes (Neu Co): From (Tu): June 15th 1975 To (Den): Sept. 21st 1984

PLACE OF RE-EDUCATION CAMP (TRẠI TU) : TRẠI HÀM TÂN Z30C

PROFESSION (Nghe Nghiep): UNEMPLOYED

EDUCATION IN U.S. (DU HỌC TẠI MỸ) : (See attached additional information)

VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc): (TRUNG TÁ) LT COLONEL
S.Nr: 54A/104422 at IG/ARVN INSPECTION GENERAL DIRECTORATE

VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) : Position (Chức Vụ): Trưởng đoàn thanh-tra Inspection team Leader Date (Năm): 11/1/53 — 04/30/75

APPLICATION FOR O.D.P: Yes (Co): YES IV Number (số hồ sơ): 526038 No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): 02

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Ten than nhan thap tung) Xin ghi o trang 2

MAILING ADDRESS IN VN: (Dia chỉ liên lạc tại VN) 23 bis BÙI THỊ XUÂN Q.1
CITY HỒ CHÍ MINH VIETNAM

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên, Dia chỉ Thân nhân hay Người Bảo Trợ) : NGUYEN HUU VAN DAN

U.S. CITIZEN : (Co quoc tich Hoa Kỳ): Applied for No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): DAUGHTER

NAME AND SIGNATURE ADDRESS OF INFORMANT (Tên, Dia Chỉ, Chữ Ký, ĐT của người điền đơn này) : NGUYEN HUU VAN DAN Mailing Address:

DATE : 12/17/84 Nguyen Van Dan

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN HUU BIEU
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
LE THI DUC	April 10 1931	WIFE
NGUYEN HUU VAN KHANH	Dec. 21 1960	DAUGHTER

ADDITIONAL INFORMATION: Attached

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANT

-o-o-o-o-

Date :

A- BASIC IDENTIFICATION DATA .

1- Name : NGUYỄN HỮU BIỂU

2- Other name : none

3- Date and place of birth : 1.4.1934 Thanh hóa, Việt Nam

4- Residence address : 23 bis Bùi Thị Xuân Q.1 Hồ Chí Minh city

5- Mailing address : Same address above

6- Current occupation : unemployment

B- RELATIVES TO ACCOMPANY ME .

(Note : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you .)

List : Marital status (MS) as follows : Married (M) , Divorced (D) , Widowed (W) , or Single (S) .

No	Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
1	Le Thi Duc	10.4.1931	Hà Đông	F	M	WIFE
2	Nguyễn Hữu Van Khanh	21.12.1960	Saigon	F	S	daughter

(Note : For the persons listed above , we will need legible copies of birth certificates , marriage certificates (if married) , divorced (if divorced) , death certificate (if widowed) , identification cards (if available) , and photos . If any of the above accompanying relatives do not live with you , please write their address in section C .

C- RELATIVES IN U.S. AND ELSEWHERE .

1- Closest relatives in the U.S. .

a) Name : Nguyễn Hữu Van Dam

b) Relationship : daughter

c) Address : 2412 34th street Kenner LA 70062 USA

Mailing Address:

2- Closest relatives in other foreign countries .

a) Name :

b) Relationship :

c) Address :

D- COMPLETE FAMILY LISTING

	Name	Address
a) Father :	Nguyen danh Bich (dead)	:
b) Mother :	Le Thi Cuong (dead)	:
c) Former spouse :	Le Thi Duc (living)	25 bis Bui Thi Xuân Q1. HCM city
d) Children :	Nguyen Huu CHUONG (living)	
	Nguyen Huu VAN DAN (living)	same address above
	Nguyen Huu DAI (living)	"
- SIBLING :	Nguyen Huu VAN KHANH (living)	25 bis Bui Thi Xuân Q1 HCM city
	Sister: Nguyen Thi NÊ (living)	Mỹ Tức Hà Đông
	brother: Nguyen Huu BAO (living)	
	Nguyen Huu CHIÊU (living)	

E - EMPLOYMENT AND U.S GOVERNMENT AGENCIES OR OTHER U.S ORGANIZATIONS OF YOU OR YOUR SPOUSE

1) Name of person employed

2) Date from : 1- to

2- to

3- to

3) Title of (last) positions held

1-

2-

3-

4) Name of last supervisor

1-

2-

3-

5) Agency and Company and office

1-

2-

3-

6) Reason for leaving

1-

2-

3-

4-

7) Training for job in Vietnam

F- SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE

1- Name of person serving : NGUYỄN HỮU BIỂU

2- Date , from 1.11.1953 to 30.4.1975

3- Last rank LTC S.Nr: 54A/104.422

4- Ministry / Office / Military unit IG/ARVN Inspection General Directorate/ARVN

5- Name of supervisor / C.O LT General Nguyễn văn Minh

6- Reason for leaving 30.4.1975

7- Name of American advisor Warren P. ALLen Col. USA Deputy Senior Advisor 1972

8- U.S training courses in Vietnam 1 Khoá An Ninh Quân-Đội cấp 3 tháng năm 1960 tại Trường Quân Báo Cây Mai do cố vấn quân đội Hoa Kỳ huấn luyện dành cho các sĩ quan ngành An Ninh Quân Đội / QLVNCH

9- U.S awards/ or certificates

(Note : Please attach any copies of diplomas , awards or certificates if available)

- Available ? Yes : _____ No : _____

G- TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU OR YOUR SPOUSE

1- Name of student trainer NGUYỄN HỮU BIỂU

2- School and school address USARPACINTS APO.331 OKINAWA US Forces

3- Date from 1961 - 8.1963 to - 12.1965

4- Description of course Basic Security — Collection — Investigation

5- Who paid for training US. GOVERNMENT

(Note : Please attach copies of diplomas or orders if available)

Available ? Yes : I have lost all my certificates

H- RE-EDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE

1- Name of person in re-education NGUYỄN HỮU BIỂU

2- Total time in re-education ? 9 years 3 months 7 days

3- Still in re-education ? Yes : _____ No: X

(If released , we must have a copy of your release certificate)

I- ANY ADDITIONAL REMARKS

SIGNATURE DATE

April 15th 1984

J- PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE

1 đơn xin
3 giấy khai sinh
1 giấy Hôn thú
1 giấy ra Trại
3 Hình tình

USCC/CWS
Chicago, Ill.

TRANSLATION OF A "BIRTH CERTIFICATE"

(print or type)

1. NAME: BIEU (first) HUU (middle) NGUYEN (last)

2. BIRTH: -Place: THANH HOA (city or town) THANH HOA (state or province) VIET NAM (country)

-Date: 04 (month) / 01 (day) / 1934 (year)

3. FATHER'S NAME: BICH (first) DANH (middle) NGUYEN (last)

4. MOTHER'S NAME: CUONG (first) THI (middle) LE (last)

5. CERTIFICATE ISSUED: -Date: 03 (month) / 22 (day) / 1952 (year)

——— Place: HA NOI (city or town) HA NOI (state or province) VIETNAM (country)

——— Magistrate: MAI TRIEU DOAN (full name)

6. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: _____ Page _____ No. ____

7. NOTATIONS OF IMPORTANCE:

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, (*) RO THI LE, hereby certify that the abo is an accurate translation of the original "birth certificate" in (**) VIETNAMESE and that I am competent in both English and (**) VIETNAMESE to render such translation.

Date 07 / 27 / 1982

USCC-ACC
2929 S. CARROLLTON AVE.
NEW ORLEANS, LA. 70118

Ro thi le
(signature of translator)

Agency ASSOCIATED CATHOLIC CHARITIES

2929 S. CARROLLTON (address)

Phone 865-9673

NEW ORLEANS (city) LA (state) 70118 (zip)

(*) Printed or typed, name of the translator in full.
(**) Language of the original certificate — Spanish, French, Chinese, German, etc.
——— The original document, and copy of it if you think original returned, should be attached to this summary translation form and certification.
---- Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

USI & NS
CHICAGO, ILL.

TRANSLATION OF A "MARRIAGE CERTIFICATE" (Form IVO-

(print or type)

1. Mr./ Rev. BIEU (first name) HUU (middle) NGUYEN (last)
   &
   Ms./ Mrs. DUC (first name) THI (middle) LE (last)

2. WERE MARRIED: on 10 (month) / 13 (day) / 1957 (year)

3. ---------- in DALAT (city or town) DALAT (state or province) VIET NAM (country)

4. ---------- by _____ (Judge or Minister's full name)

5. WITNESSES: 1) PHI (first name) VAN (middle) PHAM (last)
   2) MUI (first name) THI (middle) NGUYEN (last)

6. CERTIFICATE issued: by LA NGO (Magistrate or Minister)

7. ---------- on 10 (month) / 13 (day) / 1957 (year)

8. ---------- in DALAT (city or town) DALAT (state or province) VIET NAM (country)

9. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: DALAT Page _____ No. 112

10. IMPORTANT NOTATIONS:

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I,(+) RO THI LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "Marriage Certi icate" in (++) VIETNAMESE and that I am competent in both English and (++) VIETNAMESE to render such translation.

VOLAGG-USCC IMMIGRATION
2929 S. CARROLLTON A...
NEW ORLEANS,LA. 7...

Date 07-27-1982 Ro thi Le
(signature of translator)

Agency ASSOCIATED CATHOLIC CHARITIES 2929 S. CARROLLTON (address)

Phone 865-9673 NEW ORLEANS (city) LA (state) 70118 (zip)

(+) Printed or typed, name of the translator in full.
(++) Language of the original certificate -- Spanish, French, Chinese, German, etc.
---- The original document, and copy of it if you wish original returned, should be attached to this summary translation form and certification.
---- Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

BỘ NỘI VỤ

Trại Hàm tân

Số GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

SHSLĐ

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐÃ TRÌNH DIỆN
3230 [illegible]
24 [illegible] 4

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 324 ngày 28 tháng 08 năm 1984

của bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU BIỂU Sinh năm 1934

Các tên gọi khác

Nơi sinh thanh hoá

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 23BIS bùi thị xuân quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH.

Can tội Trung tá trưởng đoàn thanh tra

Bị bắt ngày 15/06/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 23 bis bùi thị xuân quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH.

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng : Quá trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu chịu sự giáo dục của cách mạng.

Lao động : tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao

Nội quy : chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập : tham gia đều có tiến bộ.

(quản chế 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi trú quán.

Trước ngày tháng năm 19

Lăn tay ngón trỏ phải

Của Nguyễn hữu biểu

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Nguyễn Hữu Biểu

Ngày 21 tháng 9 năm 1984

P. Giám thị

Đại úy: Trịnh đức tý

Công an P12 Q1

Xác nhận

Đ/Sự Nguyễn hữu Biểu có đến trình diện tại địa phương ngày 22 tháng 09 năm 1984

Quận 1 ngày 22 tháng 09 năm 1984

CÔNG AN PHƯỜNG 12 P12. Q1

Nguyễn vĩnh Cảnh

THE UNITED STATES OPERATIONS

WORKSHEET PS

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: NGUYEN HUU BIEU

Other names used:

Sex: M DOB:(mmddyy) 04/01/34 DOB: VN
Address in Vietnam:

23 BIS BUI THI XUAN, Q.1
T.P. HO CHI MINH, VIET NAM

NAME	Sex M/F	DOB MM	DD	YY	Rel. PA	[illegible]	ACCOMPA FALCON
1. NGUYEN HUU BIEU	M	04	01	34	PA	VN	
2. DUC LE THI	F	04	10	31	WI	VN	
3. NGUYEN HUU VAN KHANH	F	12	21	60	DA	VN	
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Symbol: 1I Priority Date: 12/13/82 Rel-Sponsor to PA: [illegible]

VEWL #: SPV #: JWL:

USG Empl/Training (Cat 2): ----------

Pvt US Empl/Training (Cat 3/AC): ----------

GVN/RVNAF SVC: ----------

CAT 1 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: ----------

CAT 2/3 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- [illegible]: ----------

Replist by: ---------- [illegible]: --/--/-- [illegible]: --/--/--

Other Actions: ----------

VOLAG NAME: ----------

VOLAG [illegible]: [illegible] --/--/-- [illegible]: --/--/-- [illegible]: ----------

[illegible]: [illegible]

REF IV #:

EPARTURE PROGRAM

FILE NUMBER IV 526038

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Name: NGUYEN VAN DAN HUU

DOB: 07/25/59 COB: VN

Address:

Telephone (Home): / / (Business): / /

Category: REF (PRA) USC

ING RELATIVES

BC	BCT	MC	MCT	GVN	PHOTO	
Documentation						
X	X	X	X	--	X	1.
X	X	X	X	X	X	2.
X	X	--	--	--	X	3.
--	--	--	--	--	--	4.
--	--	--	--	--	--	5.
--	--	--	--	--	--	6.
--	--	--	--	--	--	7.
--	--	--	--	--	--	8.
--	--	--	--	--	--	9.
--	--	--	--	--	--	10.
--	--	--	--	--	--	11.
--	--	--	--	--	--	12.
--	--	--	--	--	--	13.
--	--	--	--	--	--	14.

ONLY

SPONSOR IN THE UNITED STATES

BC BCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

--/--/-- to --/--/--

--/--/-- to --/--/--

--/--/-- to --/--/--

OF EXIT PERMIT --/--/-- PERMIT # FEED LIST --/--

Medical Pass

NATIONAL OFFICE

UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248393 ATTN: MRS

Hoa thinh Đốn, ngày tháng năm 1981

Hồ sơ USCC số 38829

Thưa Quý Vị:

Chúng tôi trân trọng tin Quý vị là chúng tôi đa nhan được đơn của Quý vị xin cho thân nhân còn ở Việt Nam được sang Hoa Kỳ trong khuôn khổ CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRẬT TỰ, viết tắt theo tiếng Anh là ODP. Chúng tôi đã lập hồ sơ cơ sở ghi trên và yêu cầu Quý vị vui lòng ghi số đó khi gửi thư cho chúng tôi từ nay trở về sau.

Nếu quý vị thấy thân nhân hợp đúng với Tiêu Chuẩn nhập cảnh ghi ở văn kiện đính kèm thì Quý vị có thể tùy nghi nhắn thân nhân ở Việt Nam, nếu thấy tiện, thì xin nhà chức trách Việt Nam cấp Giấy Phép Xuất Cảnh. Tiêu Chuẩn nói trên đã được Liên Bộ Tư Pháp và Ngoại Giao Hoa Kỳ chấp thuận, theo đó, những thân nhân sau đây có thể được phép nhập cảnh Hoa Kỳ : cha mẹ, ông bà, cháu nội, ngoại chưa có vợ hoặc chồng, anh, chị em ruột của những người đang ở Hoa Kỳ (không bắt buộc phải có Quy chế thường trú hoặc công dân Mỹ). Khi Quý vị nhận được của thân nhân bản sao GIẤY PHÉP XUẤT CẢNH xin nhờ gửi cho chúng tôi một bản sao Giấy Phép Xuất cảnh ấy.

Sau khi thân nhân được Giấy Phép Xuất cảnh và khi được Cơ Quan ODP yêu cầu Quý vị lúc đó sẽ gửi một số tài liệu khác như : khai sanh, giá thú, khai tử, hình ảnh, v..v..... để bổ túc hồ sơ, hoặc gửi qua chúng tôi hoặc thẳng cho ông John Cullen, cựu Giám Đốc địa phương của USCC, ở địa chỉ hiện tại dưới đây:

Mr John Cullen
Joint Voluntary Agency Representative - ODP
Box 58
American Embassy Bangkok
APO San Francisco 96346

Về vấn đề chuyển vận từ Việt Nam cũng như phí tổn tạm trú ở Bangkok để hoàn tất chiếu khan nhập cảnh Hoa Kỳ, cơ Quan ICEM có chỉ dẫn như sau, trong văn thư ngày 9 thang 12,1980 :

" Theo một thỏa hiệp gần đây với Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, Cơ Quan
" ICEM (địa chỉ:Intergovernmental Committee for Migration,
60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y. 10165)
" được phép trả tiền vé phi cơ từ Thành Phố Hồ Chí Minh sang
" Bangkok và tiền chi phí hoàn tất thủ tục xin chiếu khán nhập cảnh
" ở Bangkok cũng như các khoản chi về ăn, ở khi tạm trú tại Bangkok.
" Những đương sự từ Việt Nam sang sẽ phải ký giấy vay tiền ICEM
" để trả tiền vé máy bay từ Bangkok đi Hoa Kỳ với giá đặc biệt dành
" cho những người tỵ nạn ở các nước tạm trú ở Đông Nam Á. Giá đặc
" biệt ấy, lúc này, là 320$ người lớn, 160$ trẻ con từ 2-12 tuổi
" và 32$ cho con nít dưới 2 tuổi. Cơ Quan ICEM không bắt buộc
" người thân nhân bảo lãnh ở Mỹ đặt tiền ký quỹ trước về tiền máy bay
" nữa".

Quý vị có thể tin rằng chúng tôi sẽ tiếp tục giúp Quý vị trong nỗ lực của Quý Vị đưa thân nhân từ Việt Nam sang đoàn tụ với Quý vị ở đây.

Kính Chào
Mark D. Franken
Phối Hợp Viên về Định cư

UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248393 ATTN: MRS

USCC Case Number 38829

Dear Sir/Madam:

This letter is to acknowledge receipt of your Application for Family Reunification under the Orderly Departure Program (ODP) from Vietnam. A file has been established and your USCC Case Number is indicated above. Please refer to this case number in any further correspondence with our Washington, D.C. office.

If your relatives in Vietnam are eligible for admission to the United States pursuant to the criteria jointly approved in March 1980 by the Departments of Justice and State for the purpose of family reunification and other humanitarian considerations, they should apply for an Exit Permit from the Vietnamese authorities. Once received, copies of this Exit Permit should be sent to our National Office in Washington, D.C.

After your relatives in Vietnam have secured an Exit Permit or at the request of the ODP office in Bangkok, other relevant documentation such as birth, marriage, death certificates, etc. should be provided either directly to Mr. John Cullen at the following address or through our National Office.

Mr. John Cullen

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, ICEM (Intergovernmental Committee for European Migration, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York 10165) indicated in a memo dated December 9, 1980 as follows:

"Under a recent agreement with the State Department, ICEM is authorized to pay for the air fare from Ho Chi Minh City to Bangkok and the processing and living expenses in Bangkok for people leaving Vietnam. These migrants from Vietnam will sign a loan in Bangkok for their flight from Bangkok to the U.S. at the rate charged to the refugees departing from asylum countries in Southeast Asia, i.e. $320 per adult, $160 for children 2-12, and $32 for infants. ICEM no longer requires prepayments from sponsors in the U.S. for their relatives' travel.

You may rest assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relative to this country.

Sincerely,

Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form approved
OMB No. 43-R423

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

IV number 5-26-033

I, NGUYEN, VANDAN HUU, residing at — — — —
(Name) (Street and Number)

U.S.A
(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on JULY 25TH 1959 (Date) at DALAT (City) VIETNAM (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____

b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____

c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.

d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number A-25-124-065

2. That I am 23 years of age and have resided in the United States since (date) DECEMBER 13 1980

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

NGUYEN HUU BIEU (Name) M (Sex) 48 (Age)

VIETNAM (Citizen of — Country) MARRIED (Marital Status) FATHER (Relationship to Deponent)

23 bis BUI THI XUÂN (Presently resides at — Street and Number) T.p. HỒ CHÍ MINH (City) QUẬN I (State) VIETNAM (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documenation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ (Type of business) with _____ (Name of concern)

at _____
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) $_____

I have on deposit in savings banks in the United States $ 1615.91

I have other personal property, the reasonable value of which is $_____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. $_____

I have life insurance in the sum of $_____
With a cash surrender value of $_____

I own real estate valued at $_____
With mortgages or other encumbrances thereon amounting to $_____

Which is located at _____
(Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check √ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name	*Date submitted*
LE THI DUC	MAY 20 1983
NGUYEN HUU VAN KHANH	MAY 20 1983

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name	*Relationship*	*Date submitted*

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent Nguyen Van Duc

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 20th *day of* May, *19* 83

at Kenner, Louisiana. *My commission expires on* death.

Signature of Officer Administering Oath _____ *Title* Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:
I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) *(Address)* *(Date)*

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form approved
OMB No. 43-R123

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

IV number 526-033

I, NGUYEN VANDAN HUU (Name), residing at _____ (Street and Number)

_____ (City) _____ (State) _____ (ZIP Code if in U.S.) _____ (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on JULY 25TH 1959 (Date) at DALAT (City) VIETNAM (Country)

   If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

   a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____

   b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____

   c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.

   d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number A 25-124-065

2. That I am 23 years of age and have resided in the United States since (date) DECEMBER 13 1980

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

   LE THI DUC (Name) F (Sex) 51 (Age)

   VIETNAM (Citizen of — Country) MARRIED (Marital Status) MOTHER (Relationship to Deponent)

   23 bis BUI THI XUÂN QUÂN I tp. HÔ CHÍ MINH (Presently resides at — Street and Number) (City) VIETNAM (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documenation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ (Type of business) with _____ (Name of concern)

   at _____ (Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

   I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) $_____

   I have on deposit in savings banks in the United States $ 4615.91

   I have other personal property, the reasonable value of which is $_____

   I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. $_____

   I have life insurance in the sum of $_____
   With a cash surrender value of $_____

   I own real estate valued at $_____
   With mortgages or other encumbrances thereon amounting to $_____

   Which is located at _____ (Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ✓ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name	*Date submitted*
NGUYEN HUU BIEU	MAY 20 1983
NGUYEN HUU VAN KHANH	MAY 20 1983

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name	*Relationship*	*Date submitted*

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent Nguyen Van Anh

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 20th *day of* May, *19* 83

at Kenner, Louisiana. *My commission expires on* death.

Signature of Officer Administering Oath _____ *Title* Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:
I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) *(Address)* *(Date)*

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form Approved
OMB No. 43-R423

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

IV number 525-035

I, NGUYEN, VAN DAN HUU, residing at _____
(Name) (Street and Number)

(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on JULY 25 1959 (Date) at DALAT (City) VIETNAM (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____
b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number A 25-124-065

2. That I am 23 years of age and have resided in the United States since (date) DECEMBER 13 1980

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

NGUYEN HUU VAN KHANH (Name) F (Sex) 22 (Age)

VIETNAM (Citizen of — Country) SINGLE (Marital Status) SISTER (Relationship to Deponent)

23 bis Bui Thi Xuân Quận I tp. Hồ Chí Minh (Presently resides at — Street and Number) (City) VIETNAM (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documenation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ (Type of business) with _____ (Name of concern)

at _____
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) $_____

I have on deposit in savings banks in the United States $ 4615.91

I have other personal property, the reasonable value of which is $_____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. $_____

I have life insurance in the sum of $_____
With a cash surrender value of $_____

I own real estate valued at $_____
With mortgages or other encumbrances thereon amounting to $_____

Which is located at _____
(Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ✓ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name	*Date submitted*
NGUYEN HUU BIEU	MAY 20 1983
LE THI DUC	MAY 20 1983

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name	*Relationship*	*Date submitted*

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent Nguyen VanDau

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 20th *day of* May, *19* 83

at Kenner, Louisiana. *My commission expires on* death.

Signature of Officer Administering Oath _____ *Title* Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:
I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) *(Address)* *(Date)*

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625 Telex 248333 ATTN: MRS

MẪU MỚI

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn: NGUYEN HUU VAN DAN

Địa Chỉ Người Đứng Đơn (tại Hoa Kỳ):

Tuổi của Người Đứng Đơn: 21 Nơi Sinh: Dalat VIETNAM

Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 13 tháng 12 1980

Từ đâu tới: MALAYSIA (Nước nào) (Trại Tỵ-Nạn Nào tại Hoa Kỳ)

Số "Alien Registration" (Mẫu I-94): A 25-124-065

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin đánh dấu /X/

- /X/ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)
- / / Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)
- / / Công-dân Hoa-Kỳ

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, cũng xin điền mẫu này và gởi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Uỷ-Phủ Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỮ KÝ (mặt sa

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
NGUYỄN HỮU BIỂU	01 tháng 4 1934 Thanh Hoá	cha	23 bis Bùi Thị Xuân Quận 1 thành phố Hồ-Chí Minh
LÊ THỊ ĐỨC	10 tháng 4 1931 Hà Đông	mẹ	〃
NGUYỄN HỮU VÂN KHANH	21 tháng 12 1960 Saigon	em gái	〃

Người làm đơn ký tên: [signature] Ngày làm đơn: 11 tháng 3 1987

UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625 Telex: 248393 ATTN: MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is : VAN DAN NGUYEN HUU

I reside at: 4

I was born on: JULY 25th 1959 in: DALAT, VIETNAM

I arrived in the United States on/in: Dec 13th 1980 from: (country or camp) MALAYSIA

My Alien Registration number is: A 25-124-065

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: [X] Parolee [ ] Permanent Resident [ ] U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
BIEU NGUYEN HUU	April 01st 1934 THANH HOA	father	23bis Bùi thị Xuân Quận 1 thành phố Hồ Chí Minh
DUC LE THI	April 10th 1931 HA DONG	mother	"
VAN KHANH NGUYEN HUU	Dec 21st 1960 SAIGON	sister	"

Signature: [signature] Date: March 11th 1981

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared VAN DAN NGUYEN HUU known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF Louisiana PARISH OF Orleans

NOTARY PUBLIC [signature]

My commission expires 5-81

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020355811

Họ tên: LÊ THỊ ĐỨC

Sinh ngày: 10-01-1931

Nguyên quán: Đại Mỗ, Hà Đông, Hà Sơn Bình.

Nơi thường trú: 23Bis Bùi Thị-Xuân, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

NGÓN TRỎ TRÁI

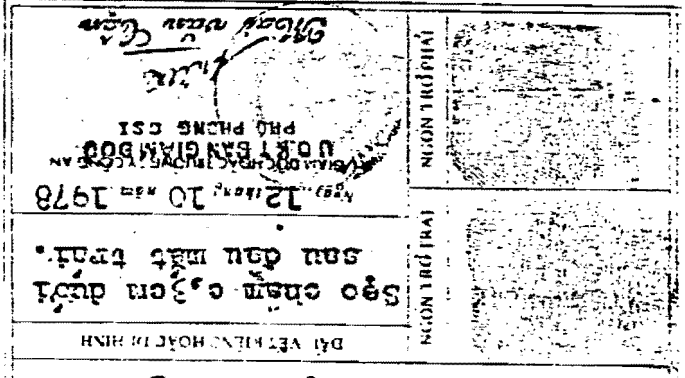
Nốt ruồi cách 1,5cm trên sau đầu mày trái.

Ngày 12 tháng 10 năm 1975

NGÓN TRỎ PHẢI

KT. GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
Q. GIÁM ĐỐC
PHÓ PHÒNG CSI

Bùi văn Cân



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020355811

Họ tên NGUYỄN HỮU VĂN KHÁNH

Sinh ngày 21-12-1960

Nguyên quán Thanh Hóa.

Nơi thường trú 23Bis Bùi Thị-Xuân, Q1, TP. Hồ Chí Minh

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sẹo chấm c.3cm dưới sau đầu mắt trái.

Ngày 12 tháng 10 năm 1978

PHÓ PHÒNG CSI

Bùi văn Cân

DST ARMS
CHICAGO, ILL.

TRANSLATION OF A "BIRTH CERTIFICATE"

(print or type)

1. NAME: VAN KHANH (first) HUU (middle) NGUYEN (last)

2. BIRTH: -Place: SAIGON (city or town) SAIGON (state or province) VIET NAM (country)

-Date: 12 (month) / 21 (day) / 1960 (year)

3. FATHER'S NAME: BIEU (first) HUU (middle) NGUYEN (last)

4. MOTHER'S NAME: DUC (first) THI (middle) LE (last)

5. CERTIFICATE ISSUED: -Date: 12 (month) / 24 (day) / 1960 (year)

---------- Place: SAIGON (city or town) SAIGON (state or province) VIET NAM (country)

---------- Magistrate: _____ (full name)

6. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: SAIGON Page _____ No. 25286

7. NOTATIONS OF IMPORTANCE:

01-16-1961 date this certificate re-issued in Saigon by Nguyen Tan Huong.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, (*) RO THI LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "birth certificate" in (**) VIETNAMESE and that I am competent in both English and (**) VIETNAMESE to render such translation.

Date 07 / 27 / 1982

VOLAG-USCC IMMIGRATION
2929 S. CARROLLTON AVENUE
NEW ORLEANS LA 70118

Ro thi Le
(signature of translator)

Agency ASSOCIATED CATHOLIC CHARITIES 2929 S. CARROLLTON (address)

Phone 865-9673 NEW ORLEANS (city) LA (state) 70118 (zip)

(*) Printed or typed, name of the translator in full.
(**) Language of the original certificate -- Spanish, French, Chinese, German, etc.
---- The original document, and copy of it if you wish original returned, should be attached to this summary translation form and certification.
---- Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

[illegible]
CHICAGO, ILL.

TRANSLATION OF A "BIRTH CERTIFICATE" (Form [illegible])

(print or type)

1. NAME: DUC (first) THI (middle) LE (last)

2. BIRTH: -Place: DAI NO (city or town) HA DONG (state or province) VIET NAM (country)

-Date : 04 / 10 / 1931 (month) (day) (year)

3. FATHER'S NAME: TUC (first) VAN (middle) LE (last)

4. MOTHER'S NAME: MUI (first) THI (middle) NGUYEN (last)

5. CERTIFICATE ISSUED: -Date: 11 / 28 / 1956 (month) (day) (year)

——— Place: DALAT (city or town) DALAT (state or province) VIET NAM (country)

——— Magistrate: VINH TRUNG VU (full name)

6. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: DALAT Page 1-65 No. 491[illegible]

7. NOTATIONS OF IMPORTANCE:

01-10-1957 date this certificate re-issued in Dalat. Signature illegible.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, (*) Ro THI LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "birth certificate" in (**) VIETNAMESE and that I am competent in both English and (**) VIETNAMESE to render such translation.

Date 07 / 27 / 1982

ACC-USCC IMMIGRATION
2929 S. CARROLLTON AVENUE
NEW ORLEANS LA. 70118

Ro thi le
(signature of translator)

Agency ASSOCIATED CATHOLIC CHARITIES 2929 S. CARROLLTON (address)

Phone 865-9673 NEW ORLEANS (city) LA (state) 70118 (zip)

(*) Printed or typed, name of the translator in full.
(**) Language of the original certificate — Spanish, French, Chinese, German, etc.
—— The original document, and copy of it if you wish original returned, should be attached to this summary translation form and certification.
—— Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

Do M/S Tiến [illegible] [illegible] [illegible] 12/3/85

COMPUTERIZED